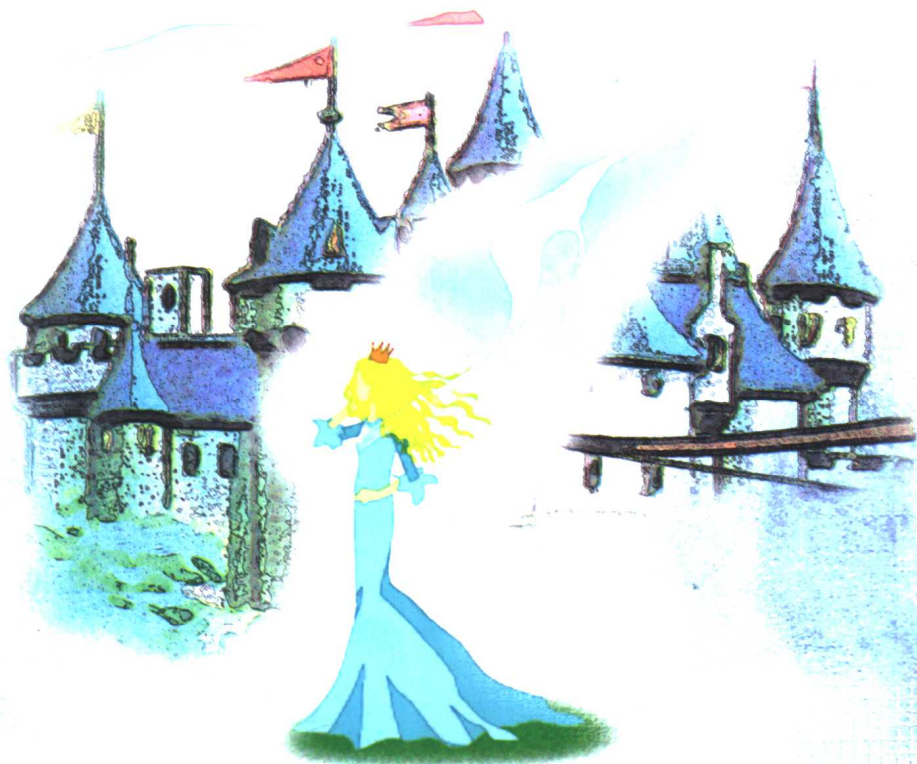


男孩和女孩的必修学分

公主向前走

[法] 鲍罗·科贺著 凯 歌译

“总有一天，我的白马王子会出现”



延边人民出版社

I565.88
2

59137



后主向前走

[法] 鲍罗·科贺 著
凯歌 译



延边人民出版社

RAA12/06

图书在版编目(CIP)数据

成人童话经典/ (法)鲍罗·科贺 著. 凯歌 译.
- 延吉: 延边人民出版社, 2003. 4
ISBN 7 - 80648 - 902 - 9

I. 成… II. ①鲍…②凯… III. 童话 - 法国
IV. F272.12

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 090986 号
责任编辑 张光朝

成人童话经典 公主向前走

出版: 延边人民出版社

发行: 延边人民出版社

印刷: 北京胶印厂

880 × 1230 毫米 32 开

12 印张 240 千字

2003 年 4 月第 1 版

2003 年 4 月第 1 次印刷

ISBN 7 - 80648 - 902 - 9/C · 55

总定价: 39.60 元(共两册)

一天晚上，小公主问皇后：“我的王子会出现吗？”琥珀色的大眼睛中充满了疑问与无知。

“会的，亲爱的。”皇后回答：“总有一天，他会出现的。”



就在这时候，不知从哪儿传来另一个新版本的医生的歌曲《童话故事果能成真》，声音极其微弱。一开始公主感到很迷惑，过了一阵子，却如同被闪电击中一般，公主突然领悟到：那音乐来自她自己的心中！

——鲍罗·科贺





中文版序



看哪，这个人！

鲍罗·科贺的成人童话是法国及世界文学史上的一朵奇葩。在上个世纪的50年代，鲍罗·科贺凭借《牧羊王子奇幻之旅》一举成名。当时他还是法国南部一个小镇上的图书馆管理员。

鲍罗·科贺的作品一开始并未得到法语界的承认。当《牧羊王子奇幻之旅》在英语界轰动以后，法国人才回头认识了鲍罗·科贺的价值。而此时，鲍罗·科贺已淡泊名利，在万众瞩目之下，他突然神秘消失，搬到了一个无人知晓的地方隐居，直至去世。

在他隐居的日子里，《牧羊王子奇幻之旅》的声誉日见高涨，并陆续译成了几十种文字，在全世界畅销。鲍罗·科贺却躲在一个无人知道的角落，过着和以往一样的俭朴生活，并最终又完成另一部作品：《公主向前走》。

《公主向前走》发表于1958年，署名无名氏。直至1963年，才由她的女儿发表书面声明，承认系鲍罗·科贺所作。这部文采飞扬的成人童话，在没有“鲍罗·科贺”的光环照耀下，依然得到读者的喜欢。在《牧羊王子奇幻之旅》所开辟的“新童话”的背景下，《公主向前走》继承了《牧羊王子奇幻之旅》以往的风格，并更加精致和细腻。当1963年作者身份真相大白之后，《公主向前走》更是以不可阻挡



的阅读狂潮横扫西方图书界。

《公主向前走》发表的年代正是西方“自由主义”、“性解放”思潮最兴盛的年代。这部彻底改变以往童话的矫揉造作、让所有读者醍醐灌顶的新童话,引领了当时的风尚,成为那个时代的潮流女性的精神榜样。直至到世纪末,《公主向前走》依然是《读书》杂志、《女性》杂志、《时代周刊》等著名媒体向所有女性推荐的必读书。在2000年由100位著名作家所推荐的世界十大经典童话中,《公主向前走》名列第六名。



导 读



解除魔咒

——两面的人性

相信童话必将成真,这是每一位公主的信条,在梦想与现实之间,每位公主都会遇到许许多多的烦恼。

做为一个公主,你将会发现在自己的王子身上,随时都有可能被种下魔咒,这真是一个可怕的、却是每一个公主不得不去面对的现实。

当公主希望在戏剧界发展,成为名演员的时候,王子却担忧公主会忙得没时间陪他,会结交许多与他无关的朋友,他甚至担心那将使得他与公主之间的婚姻关系终结。

随着时间的推移,王子变成了两面人,一会儿是笑咯咯博士,一会儿又是躲藏先生,当他显现笑咯咯博士的一面时,公主就感觉是那样的幸福,她全心全意爱着王子,而当王子显现躲藏先生的一面时,公主就会感觉无限痛苦。而且王子的抱怨越来越多,王子看她的目光也是越来越冷酷无情,他越来越希望公主为他做更多,可是公主做得越多他越反感。

公主陷入了前后矛盾的境地,最后他不得不跑回娘家。

作为一部童话作品,这部旷世名作撕下了“童话”的外衣,向一切童心未泯的人:大女孩、小女孩儿,或者大男孩、小男孩儿,提示了婚姻与爱情的残酷——乃至整个人生的矛盾。人类存在两面性,一



面希望彼此信任,另一面彼此充满怀疑。一面渴望别人的爱,一面又苛刻甚至恶毒的对待别人。

小说通过会说话的猫头鹰、削木人、美丽的海豚,巫妇对公主的帮助、暗示女性们走出心理的误区,不要以为自己可以改变男人,首先需要改变的是自己。

这是所有公主通往幸福的必由之路。



目 录

CONTENTS

中文版序：看哪，这个人！	(1)
导读：解除魔咒	(1)
总有一天，我的白马王子会出现	(1)
不懂事的公主与暴雨般的国王	(6)
突然被一阵玫瑰花香吸引	(18)
我的王子出现了！	(26)
笑咯咯博士与躲藏先生	(37)
当童话结束以后	(45)
一切开始发生变化	(57)
快乐是一种选择	(64)
从此幸福的生活指南	(72)
我惟一种过的只有玫瑰花	(81)
一只会说话的海豚	(92)
彩虹出现	(108)



迷失旅人营地	(118)
欢迎光临真实之境	(132)
回忆小巷之旅	(142)
完美山谷	(151)
毕业典礼	(159)
当童话果然成真	(166)



总有一天,我的白马王子会出现

很久很久以前,有一位娇柔的金发小公主,芳名维多利亚,向来坚信童话终将成真。她从不怀疑愿望的魔力,邪不胜正,用爱克服险阻。从此公主与王子永远快乐地生活在一起等童话里的逻辑。



自从小公主懂事以来,每天晚上总要在洗完温暖、浪漫的泡泡浴后,躺在床上紧挨着蓬松的枕头,拥着柔软的粉红色绒毛毯子,听皇后读着一篇篇美丽落难少女的故事。故事中的女主角,不论是出身贫寒、衣衫褴褛,在诅咒下沉睡一百年,被监禁在高塔中,或



是身陷其他困境,到最后总会有一位勇敢、英俊而迷人的王子英勇地出面营救。夜复一夜,小公主仔细地玩味母后所说的每一段情节、每一个字句,然后才逐渐进入梦乡,编织自己的童话故事。

一天晚上,小公主问皇后:“我的王子会出现吗?”琥珀色的大眼睛中充满了疑问与无知。

“会的,亲爱的。”皇后回答:“总有一天,他会出现的。”

“他会是强壮、魁梧、勇敢、英俊迷人的王子吗?”小公主又问道。

“当然会了,他会拥有你梦想的一切特质,而且还要更好,他将是你的生命之光、你生存的理由,这一切都是命中注定的。”

“我们会不会从此幸福地生活在一起,直到永远,就像童话故事中的情节一样?”小公主微倾着头,双手撑着脸颊,梦幻般地问。

皇后非常轻柔而缓慢地用手指顺顺小公主的长发。

“会的,就像童话故事的情节一样。”她回答道,“好了,睡觉时间到了。”皇后轻轻地在公主的额头上亲了一下,走出房间,悄悄地把门关上。

“出来吧,现在安全了。”公主倾身向床边,掀开床单向床底下轻声说道:“快点!”

提摩太·梵登堡三世立刻从床底下跳上老地方,紧挨着公主。它看起来一点儿都不像它的名字那般堂皇威武,倒是比较像一块破抹布。但是公主非常爱它,对待它胜过一只最名贵的狗,她快乐地拥抱着它,一起满足地入眠。

平日小公主常常偷偷扑上皇后的草莓色腮红,穿上晚礼服,还有她假装是灰姑娘玻璃鞋的高跟舞鞋,提起厚厚的裙摆在卧室中翩然起舞,羞怯地眨眨眼睛,故作端庄地叹息着说:“我就知道你会



来，我的王子。”或是“哦，当然，我很荣幸能当你的新娘。”然后煞有介事地演出她最喜欢的故事中，王子解救公主的那一幕，并背诵当中的台词对话。

小公主非常用功地练习这一切，为将来王子真正到来的那一刻做准备，不厌其烦地扮演着她的角色。最后，她已懂得如何完美地眨眼、叹息，以及动作纯熟地接受求婚。

这一天，小公主七岁了，国王和皇后特地为她举行了盛大的庆祝晚宴。在公主许过秘密心愿、吹熄巧克力蛋糕上的蜡烛后，皇后拿起一个包装十分华丽的包裹，起身走向小公主，对小公主说：“你父皇和我认为，你现在已经大到能够体会并欣赏这一份特别的礼物了，这是由母亲传给女儿，代代相传下来的。我就是在你这个年纪，从我的母亲手中接过这份礼物的，我们也希望未来能够看到你把它交给你的女儿。”

说完，皇后便将礼物放在小公主迫不及待、伸得长长的手上。小公主接过礼物，尽管心中充满期待，却仍保持着一贯斯文的仪态，慢慢解开丝带及蝴蝶结。接着，她又小心翼翼地拆开包装纸，慢慢取出一个古董音乐盒。音乐盒上头站着一对优雅的小人偶，相拥着摆出华尔兹舞姿。

“哦，看啊！”公主忘情地喊着：“是童话美女和她的王子！”并用手指轻触小人偶。

国王开口说：“转动发条吧，公主。”

公主小心翼翼地转动音乐盒上的小钮，叮咚的音乐马上响起“我的王子将会到来”，旋律回荡在空中，小人偶开始一圈又一圈地跳起舞。

“那是我最喜欢的歌曲！”小公主又喊道。

皇后高兴地说：“这是对你未来的承诺，提醒你未来将会发生的事。”

“我爱死这个音乐盒了！”沉醉于音乐及跳舞人偶的公主激动

地说：“谢谢！谢谢你们！”

那天晚上，维多利亚公主迫不及待想回楼上卧房，打开音乐盒和美琪分享。美琪是公主最要好的朋友，但别人都看不见她，国王和皇后甚至坚称那只是公主的幻想。

“快点！维多利亚。”公主才将卧室的门关上，美琪马上兴奋地嚷嚷：“快点打开！”

维多利亚回答：“我已经尽量快了。”她将音乐盒小心地放在梳妆台上并转动发条。

当“我的王子将会到来”的旋律流泻于整个房间时，美琪情不自禁地和着音乐哼起来，又说：“来吧，维多利亚，我想跳舞。”

“我不知道应不应该这么做，我想……”

“你想太多了，来嘛！”

于是在这个粉红与雪白的房间里，小公主缓缓走向立在角落的黄铜边框大穿衣镜。以往，每当她照镜子时，镜里的身影也向她回望，这种感觉令她觉得十分美妙，让她不禁想要翩翩起舞；现在，在动听音乐的伴奏下，她更无法抑制这股欲望。她开始优雅地旋转、俯身、向上伸展，她生气勃勃的舞蹈就好像来自内心深处。提摩太·梵登堡三世也跟着在一旁蹦蹦跳跳地兜圈子。

当侍女进来换床单时，也被公主的舞姿吸引了，结果因为看得太入神，所以花了比平常久的时间做事。

突然间，皇后出现在门口。侍女因看小公主跳舞，疏于职守而显得慌张不已，提摩太见状也急忙跑回床底下躲了起来。

但是小公主完全陶醉在舞蹈中，直到听到皇后命令侍女离开的声音，才惊觉发生了什么。她立即僵直地停下做了一半，也是她最拿手的旋转动作。

皇后说：“维多利亚，说实话，你怎么会有这么不端庄的举动呢？”

小公主觉得很羞耻，同时却也感到疑惑：为什么只要是自己觉



得美妙的事都是不好的？

皇后又说了：“如果你真想跳舞，就好好学，皇家表演艺术工作队里有许多优秀的芭蕾舞老师。跳芭蕾绝对比像下等人一样胡乱上下跳动、甩动手臂适合公主的身份。更糟的是，你还在下人面前做这些动作。”

当下，小公主在心里对自己发誓，在她有生之年，再也不会任何人面前跳“我的王子将会到来”之舞了，不过，提摩太例外，因为它跟别人不同。自从她在皇宫中发现这只又饿又无家可归的流浪狗以来，一直都很爱它，甚至和它分享许多小秘密，而提摩太也始终爱她——不像她认识的某些人。



皇后终于平息了怒气，留下来陪女儿洗泡泡澡，然后帮她换上睡衣，坐在床边，从床头桌上取出一本童话故事书，开始朗读。

很快的，小公主再次进入“从此幸福快乐地生活”的神奇世界，不再感到懊恼，刚刚的不愉快也完全从她脑海中消逝得无影无踪。



不懂事的公主与暴雨般的国王



这天,小公主走在皇家玫瑰花园多风而狭窄的小径上,手上捧着装有三盆盛开玫瑰的箱子、小花铲、肥料、园艺手套、花洒和一条从皇室毛巾床单供应部拿来的大浴巾。她把大浴巾展开铺在一块刚犁好的地旁边,跪在上头准备种玫瑰,皇室的园丁领班已经教过她该怎么做,而她也知道怎样才不会让绉纱白围裙沾上一丁点儿灰尘。